

CONSECUTIVE INTERPRETING WITH TEXT - EXERCISE 4

Gary Trudeau appears before the court for one count of Assault Causing Bodily Harm which occurred in Flying Point. **(pause)**

The offender has an extensive youth record which includes violence, property offences and breaches of community supervision. **(pause)**

Nevertheless, the offender's most recent period of probation was successfully completed in June 2009. **(pause)**

The offender had a difficult upbringing during which he witnessed substance abuse and violence. **(pause)**

He became involved at a young age with child and family services due to his inappropriate behaviour **(pause)**

This resulted in numerous placements in foster care. **(pause)**

In regards to employment and education, the offender seems to lack interest and motivation in both these areas. **(pause)**

and has no concrete plans or direction for the future. **(pause)**

Substance abuse has played a significant role in the commission of the current offence and resulted in limited recollection of the assault. **(pause)**

Collateral information would suggest that the offender may have unresolved issues stemming from his childhood which could be addressed. **(pause)**

His substance use and anger issues would also require assessment and counselling. **(pause)**

At this time, the offender appears to have little insight into his behaviour; **(pause)**

However, he does admit that his use of substances may be problematic. **(pause)**

Although he has limited interest in treatment, he does seem to be contemplating accessing services while in custody. **(pause)**

There are substance abuse services available, however limited, in the community of Flying Point **(pause)**

and the Probation and Parole officials are able to make appropriate referrals. **(pause)**

As well, there is custodial-based aboriginal programming as well as conventional programming available to this offender should he receive a custodial sentence. **(pause)**

The classification departments in provincial jails are equipped to assess and evaluate inmates and make the appropriate referrals. **(pause)**

Most programs require a minimum of a twelve-month custodial sentence for participation in counselling programming **(pause)**

as well as the offender's willingness and motivation to attend the program. **(pause)**